

Euroopan unionin virallinen lehti

L 32



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

63. vuosikerta

4. helmikuuta 2020

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös 2020/142, annettu 21 päivänä tammikuuta 2020, niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen liitettävän, lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskevan Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisen pöytäkirjan tekemisestä 1
- ★ Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, liitettävä Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskeva pöytäkirja 3

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös (EU) 2020/143, annettu 28 päivänä tammikuuta 2020, TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevan tulliyleissopimuksen hallinnollisessa komiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta yleissopimuksen muuttamiseen 8
- ★ Neuvoston Päätös (EU) 2020/144, annettu 3 päivänä helmikuuta 2020, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi 16

Oikaisuja

- ★ Oikaisu ilmoitukseen Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä koskevan sopimuksen voimaantulosta (EUVL L 029, 31.1.2020) 20

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2020/142,

annettu 21 päivänä tammikuuta 2020,

niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen liitettävän, lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskevan Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisen pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen liitettävä, lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskeva Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', allekirjoitettiin neuvoston päätöksen (EU) 2019/393 ⁽²⁾ mukaisesti 27 päivänä kesäkuuta 2019 sillä varauksella, että sen tekeminen saatetaan myöhemmin päätökseen.
- (2) Jotta jäsenvaltioiden sekä Sveitsin ja Liechtensteinin toimivaltaisten viranomaisten välistä poliisiyhteistyötä voidaan tukea ja tehostaa terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi, unionin on mahdollistettava Sveitsin ja Liechtensteinin osallistuminen Eurodac-järjestelmän lainvalvontaan liittyviin osa-alueisiin.
- (3) Kyseinen pöytäkirja olisi hyväksyttävä.
- (4) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 603/2013 ⁽³⁾ sitoo Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Irlantia, ja ne osallistuvat näin ollen tämän päätöksen hyväksymiseen.

⁽¹⁾ Hyväksyntä annettu 17 päivänä joulukuuta 2019 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Neuvoston päätös (EU) 2019/393, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2019, niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen liitettävän, lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskevan Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisen pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta (EUVL L 71, 13.3.2019, s. 5).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 603/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 1077/2011 muuttamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 1).

- (5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen liitettävä, lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskeva Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen pöytäkirja unionin puolesta ⁽⁴⁾.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa unionin puolesta pöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2020.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
Z. MARIĆ

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden s. 3.

Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, liitettävä Euroopan unionin, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen lainvalvontatarkoituksessa Eurodaciin pääsyä koskeva

PÖYTÄKIRJA

EUROOPAN UNIONI

sekä

SVEITSIN VALALIITTO

ja

LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNTA,

jäljempänä yhdessä 'osapuolet',

OTTAVAT HUOMIOON, että 26 päivänä lokakuuta 2004 allekirjoitettiin Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio ⁽¹⁾, jäljempänä '26 päivänä lokakuuta 2004 tehty sopimus';

OTTAVAT HUOMIOON, että 28 päivänä helmikuuta 2008 allekirjoitettiin Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymistä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, koskeva Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen pöytäkirja ⁽²⁾, jäljempänä '28 päivänä helmikuuta 2008 tehty pöytäkirja';

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Euroopan unioni, jäljempänä 'unioni', hyväksyi 26 päivänä kesäkuuta 2013 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 ⁽³⁾;

PALAUTTAVAT MIELEEN, että asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetty menettelyt lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa vertailua ja tiedonsiirtoa varten eivät muuta tai täydennä Eurodac-säännösten säännöksiä 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyssä sopimuksessa ja 28 päivänä helmikuuta 2008 tehdyssä pöytäkirjassa tarkoitettulla tavalla;

KATSOVAT, että unionin ja Sveitsin valaliiton, jäljempänä 'Sveitsi', ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan, jäljempänä 'Liechtenstein', välillä olisi tehtävä pöytäkirja, jonka nojalla Sveitsi ja Liechtenstein voivat osallistua Eurodacin lainvalvontaan liittyviin osiin ja Sveitsin ja Liechtensteinin nimetyillä lainvalvontaviranomaisilla olisi näin ollen mahdollisuus pyytää muiden osallistuvien valtioiden Eurodac-keskusjärjestelmään siirtämien sormenjälkitietojen vertailua;

KATSOVAT, että asetuksen (EU) N:o 603/2013 soveltamisen lainvalvontatarkoituksessa Sveitsiin ja Liechtensteiniin olisi annettava myös muiden osallistuvien valtioiden nimetyille lainvalvontaviranomaisille ja Europolille oikeus pyytää Sveitsin ja Liechtensteinin Eurodac-keskusjärjestelmään siirtämien sormenjälkitietojen vertailua;

⁽¹⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 5.

⁽²⁾ EUVL L 160, 18.6.2011, s. 39.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 603/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksessa tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä sekä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 1077/2011 muuttamisesta (EUVL L 180, 29.6.2013, s. 1).

KATSOVAT, että osallistuvien valtioiden nimettyjen lainvalvontaviranomaisten tämän pöytäkirjan nojalla suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi olisi sovellettava osallistuvien valtioiden kansallisen lainsäädännön mukaista henkilötietojen suojan tasoa, joka on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/680 (*) mukainen;

KATSOVAT, että asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädettyjä osallistuvien valtioiden nimettyjen viranomaisten sekä Europolin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi suorittamaa henkilötietojen käsittelyä koskevia muita ehtoja olisi myös sovellettava;

KATSOVAT, että Sveitsin ja Liechtensteinin nimettyjen viranomaisten pääsy Eurodaciin olisi sallittava ainoastaan sillä edellytyksellä, että neuvoston päätökseen 2008/615/YOS (°) perustuva vertailu pyynnön esittävän valtion kansallisissa sormenjälkitietokannoissa oleviin tietoihin sekä kaikkien muiden osallistuvien valtioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin ei ole johtanut rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Kyseinen ehto edellyttää, että pyynnön esittävä valtio tekee kyseisen päätöksen mukaiset vertailut kaikkien muiden osallistuvien valtioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin, jotka ovat teknisesti käytettävissä, paitsi jos kyseinen pyynnön esittävä valtio voi osoittaa, että on perusteltuja syitä uskoa, ettei tämä johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun kyseisessä tapauksessa ei ilmene mitään operatiivista tai tutkinnallista yhteyttä tiettyyn osallistuvaan valtioon. Kyseinen ehto edellyttää, että pyynnön esittävä valtio panee ensin oikeudellisesti ja teknisesti täytäntöön kyseisen päätöksen sormenjälkitietojen osalta, sillä lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa Eurodac-tarkistusta ei olisi sallittava, ellei ensin ole toteutettu edellä mainittuja toimenpiteitä;

KATSOVAT, että ennen Eurodac-hakujen tekemistä ja edellyttäen, että tällaisen vertailun edellytykset täyttyvät, Sveitsin ja Liechtensteinin nimettyjen viranomaisten olisi myös tehtävä hakuja viisumitietojärjestelmästä neuvoston päätöksen 2008/633/YOS (°) mukaisesti;

KATSOVAT, että uuteen lainsäädäntöön sekä uusiin säädöksiin tai toimenpiteisiin, jotka koskevat pääsyä Eurodaciin lainvalvontatarkoituksessa, olisi sovellettava 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyssä sopimuksessa ja 28 päivänä helmikuuta 2008 tehdyssä pöytäkirjassa määrättyjä uutta lainsäädäntöä ja uusia säädöksiä tai toimenpiteitä koskevia menettelyjä, mukaan lukien 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyllä sopimuksella perustetun sekakomitean tehtävä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Sveitsin on pantava täytäntöön asetus (EU) N:o 603/2013 siltä osin kuin on kyse sormenjälkitietojen vertailusta Eurodac-keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin lainvalvontatarkoituksessa, ja sitä on sovellettava Sveitsin suhteissa Liechtensteiniin ja muihin osallistuviin valtioihin.
2. Liechtensteinin on pantava täytäntöön asetus (EU) N:o 603/2013 siltä osin kuin on kyse sormenjälkitietojen vertailusta Eurodac-keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin lainvalvontatarkoituksessa, ja sitä on sovellettava Liechtensteinin suhteissa Sveitsiin ja muihin osallistuviin valtioihin.
3. Unionin jäsenvaltiot Tanskaa lukuun ottamatta katsotaan tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuiksi osallistuviksi valtioiksi. Niiden on sovellettava Sveitsiin ja Liechtensteiniin asetuksen (EU) N:o 603/2013 säännöksiä järjestelmään pääsystä lainvalvontatarkoituksessa.
4. Tanska, Islanti ja Norja katsotaan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuiksi osallistuviksi valtioiksi siltä osin kuin niiden ja unionin välillä sovelletaan tätä pöytäkirjaa vastaavia sopimuksia, joissa tunnustetaan Sveitsi ja Liechtenstein osallistuviksi valtioiksi.

(*) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/680, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytöksiä tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäätöksen 2008/977/YOS kumoamisesta (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 89).

(°) Neuvoston päätös 2008/615/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi (EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1).

(°) Neuvoston päätös 2008/633/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 129).

2 artikla

1. Tämä pöytäkirja ei tule voimaan Sveitsin osalta ennen kuin Sveitsi on pannut täytäntöön direktiivin (EU) 2016/680 henkilötietojen käsittelyä koskevat säännökset ja asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetty tällaista käsittelyä koskevat edellytykset ja soveltaa niitä nimettyjen viranomaistensa suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten.

2. Tämä pöytäkirja ei tule voimaan Liechtensteinin osalta ennen kuin Liechtenstein on pannut täytäntöön direktiivin (EU) 2016/680 henkilötietojen käsittelyä koskevat säännökset ja asetuksessa (EU) N:o 603/2013 säädetty tällaista käsittelyä koskevat edellytykset, ja soveltaa niitä nimettyjen viranomaistensa suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjä tarkoituksia varten.

3 artikla

Uutta lainsäädäntöä sekä uusia säädöksiä tai toimenpiteitä koskevia 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyn sopimuksen ja 28 päivänä helmikuuta 2008 tehdyn pöytäkirjan määräyksiä, mukaan lukien 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyllä sopimuksella perustettua sekakomiteaa koskevat määräykset, sovelletaan kaikkeen uuteen lainsäädäntöön ja uusiin säädöksiin tai toimenpiteisiin, jotka koskevat pääsyä Eurodaciin lainvalvontatarkoituksessa.

4 artikla

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän pöytäkirjan. Ratifioinnista tai hyväksymisestä ilmoitetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille, joka on tämän pöytäkirjan tallettaja.

2. Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tallettaja on vastaanottanut unionin ja vähintään yhden muun osapuolen tekemän 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.

3. Tätä pöytäkirjaa ei sovelleta Sveitsiin ennen kuin Sveitsi on pannut täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun ja neuvoston päätöksen 2008/616/YOS (7) liitteessä olevan 4 luvun mukaiset sormenjälkitietoja koskevat arviointimenettelyt on saatettu päätökseen Sveitsin osalta.

4. Tätä pöytäkirjaa ei sovelleta Liechtensteiniin ennen kuin Liechtenstein on pannut täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun ja päätöksen 2008/616/YOS liitteessä olevan 4 luvun mukaiset sormenjälkitietoja koskevat arviointimenettelyt on saatettu päätökseen Liechtensteinin osalta.

5 artikla

1. Kukin osapuoli voi irtisanoa tämän pöytäkirjan lähettämällä tallettajalle kirjallisen ilmoituksen. Kyseinen ilmoitus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua sen tallettamisesta.

2. Tämän pöytäkirjan voimassaolo lakkaa, jos joko unioni tai sekä Sveitsi että Liechtenstein irtisanovat sen.

3. Tämän pöytäkirjan voimassaolo lakkaa Sveitsin osalta, jos 26 päivänä lokakuuta 2004 tehty sopimus lakkaa olemasta voimassa Sveitsin osalta.

4. Tämän pöytäkirjan voimassaolo lakkaa Liechtensteinin osalta, jos 28 päivänä helmikuuta 2008 tehty pöytäkirja lakkaa olemasta voimassa Liechtensteinin osalta.

5. Osapuolen irtisanoutuminen tästä pöytäkirjasta tai sen soveltamisen keskeyttäminen tai lopettaminen osapuolen osalta ei vaikuta 26 päivänä lokakuuta 2004 tehtyyn sopimukseen eikä 28 päivänä helmikuuta 2008 tehtyyn pöytäkirjaan.

6 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan yhtenä kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

(7) Neuvoston päätös 2008/616/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi tehdyn päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta (EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12).

Alkuperäiskappale talletetaan tallettajan huostaan, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin osapuolelle.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmenda päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty seventh day of June in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt sept juin deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig juni tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

L. Odoheren

M. M. M. M.

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Za Švicarsku Konfederaciju
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederacijos vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Za Kneževinu Lihtenštajn
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Listenstaine
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

A. M. M. M.

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/143,

annettu 28 päivänä tammikuuta 2020,

TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevan tulliyleissopimuksen hallinnollisessa komiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta yleissopimuksen muuttamiseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unioni teki TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälisestä kuljetuksesta 14 päivänä marraskuuta 1975 tehdyn tulliyleissopimuksen, jäljempänä 'TIR-yleissopimus', neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2112/78 ⁽¹⁾, ja se tuli unionissa voimaan 20 päivänä kesäkuuta 1983 ⁽²⁾.
- (2) TIR-yleissopimuksen 59 artiklan nojalla hallinnollinen komitea voi hyväksyä muutoksia kyseiseen yleissopimukseen läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuneiden sopimuspuolten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä.
- (3) Helmikuussa 2020 pidettävässä istunnossa hallinnollisen komitean on määrä hyväksyä uusi liite 11 ja siihen liittyvät muutokset TIR-yleissopimukseen.
- (4) On aiheellista vahvistaa hallinnollisessa komiteassa unionin puolesta otettava kanta, koska TIR-yleissopimukseen tehtävillä muutoksilla tulee olemaan unionia koskevia oikeusvaikutuksia.
- (5) Unioni kannattaa TIR-yleissopimuksen uutta liitettä 11 ja TIR-yleissopimuksen artiklaosaan tarvittavia muutoksia, sillä mainitut liite ja muutokset noudattavat Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 952/2013 ⁽³⁾ säädettyä periaatetta, jonka mukaan kaiken tulliviranomaisten kanssa käytävän viestinnän on periaatteessa oltava sähköistä.
- (6) TIR-yleissopimuksen 1 artiklan uudessa s alakohdassa määritellään tulliviranomaisten välisessä sähköisessä tietojenvaihdossa sovellettava ilmaisu 'eTIR-menettely'.
- (7) TIR-yleissopimuksen uudella 58 c artiklalla perustetaan tekninen täytäntöönpanoelin, jonka on määrä hyväksyä kansainvälisen eTIR-järjestelmän tekninen eritelmä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta TIR-yleissopimuksen nykyisiä aineellisoikeudellisia ja institutionaalisia rakenteita.
- (8) Uudessa 60 a artiklassa vahvistetaan TIR-yleissopimuksen uuden liitteen 11 ja kaikkien kyseiseen liitteeseen tulevien muutosten voimaantuloa koskeva erityismenettely.
- (9) TIR-yleissopimuksen 43, 59 ja 61 artiklan muutoksilla toteutetaan tarpeelliset mukautukset, jotta uusi liite 11 voidaan ottaa käyttöön.
- (10) TIR-yleissopimuksen uuden liitteen 11 tarkoituksena on antaa kyseisen liitteen sitomille sopimuspuolille mahdollisuus käyttää eTIR-toimenpiteitä. Tarkoituksena on antaa unionin ja sen jäsenvaltioiden valita, milloin niiden järjestelmät liitetään kansainväliseen eTIR-järjestelmään.
- (11) Unionin kannan hallinnollisessa komiteassa olisi sen vuoksi perustuttava tähän päätökseen liitettyihin muutosluonnoksiin,

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 2112/78, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1978, TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevan Genevessä 14 päivänä marraskuuta 1975 tehdyn tulliyleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 252, 14.9.1978, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 31, 2.2.1983, s. 13.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 952/2013, annettu 9 päivänä lokakuuta 2013, unionin tullikoodeksista (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hallinnollisen komitean 72. istunnossa tai sitä seuraavassa istunnossa unionin puolesta otettava kanta perustuu tähän päätökseen liitettyihin muutosluonnoksiin.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetun kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat hallinnollisen komitean jäseniä.

3 artikla

Unionin edustajat voivat sopia hallinnollisessa komiteassa 1 artiklassa tarkoitettuihin muutosluonnoksiin tehtävistä vähäisistä teknisistä muutoksista.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2020.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A.METELKO-ZGOMBIĆ

Muutosluonnokset TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevaan tulliyleissopimukseen (vuoden 1975 TIR-yleissopimukseen)

A. TIR-yleissopimuksen muutokset

1. Uusi 1 artiklan s alakohta

- s) "eTIR-menettely" TIR-menettelyä, joka toteutetaan sähköisellä tietojenvaihdolla ja joka vastaa toiminnallisesti TIR-carnet'ta. eTIR-menettelyssä sovelletaan TIR-yleissopimuksen määräyksiä, ja sen yksityiskohdat määritellään liitteessä 11.

1 a 3 artiklan b kohta

- b) kuljetusten takaajana on oltava 6 artiklan määräysten mukaisesti valtuutettu yhdistys. Niiden on tapahduttava tämän yleissopimuksen liitteessä 1 olevan mallin mukaisella TIR-carnet'illa tai eTIR-menettelyssä.

2. 43 artikla

Liitteessä 6, liitteen 7 kolmannessa osassa ja liitteen 11 toisessa osassa olevissa selittävässä huomautuksissa tulkitaan tämän yleissopimuksen ja sen liitteiden tiettyjä määräyksiä. Niissä kuvataan myös tiettyjä suositeltuja käytäntöjä.

3. Uusi 58 c artikla

Perustetaan tekninen täytäntöönpanoelin. Sen kokoonpanosta, tehtävistä ja työjärjestyksestä määrätään liitteessä 11.

4. 59 artikla

1. Tätä yleissopimusta ja sen liitteitä voidaan muuttaa jonkin sopimuspuolen ehdotuksesta tässä artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.
2. Jollei 60 a artiklan määräyksistä muuta johdu, hallinnollinen komitea, joka koostuu kaikista sopimuspuolista, tarkastelee jokaista tähän yleissopimukseen ehdotettua muutosta liitteessä 8 olevan työjärjestyksen mukaisesti. Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin on ilmoitettava sopimuspuolille hyväksyntää varten kaikista muutoksista, joita hallinnollinen komitea on kokouksessaan tutkinut tai valmistellut ja jotka hallinnollinen komitea on hyväksynyt läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuneiden jäsenten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä.
3. Jollei 60 ja 60 a artiklan määräyksistä muuta johdu, jokainen ehdotettu muutos, josta on ilmoitettu edellisen kohdan mukaisesti, tulee voimaan kaikissa sopimuspuolissa kolmen kuukauden kuluttua ehdotetun muutoksen ilmoittamispäivää seuraavan 12 kuukauden ajanjakson päättymisestä, edellyttäen ettei mainitun ajanjakson aikana mikään sopimusvaltioista ole esittänyt ehdotettua muutosta koskevaa vastalauseita Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille.
4. Mikäli ehdotettua muutosta koskeva vastalause on esitetty tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti, muutoksen ei katsota tulleen hyväksytyksi eikä sillä ole mitään vaikutusta.

5. Uusi 60 a artikla

Liitteen 11 ja sen muutosten voimaantuloa koskeva erityismenettely

1. Liite 11, jota tarkastellaan 59 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, tulee voimaan kaikissa sopimuspuolissa kolme kuukautta sen jälkeen, kun 12 kuukautta on kulunut siitä päivästä, jona Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin on toimittanut ilmoituksen sopimuspuolille, lukuun ottamatta niitä sopimuspuolia, jotka ovat mainitun kolmen kuukauden ajanjakson aikana ilmoittaneet kirjallisesti pääsihteerille, etteivät ne hyväksy liitettä 11. Liite 11 tulee voimaan niissä sopimuspuolissa, jotka peruvat hyväksymättä jättämistä koskevan ilmoituksensa, kuuden kuukauden kuluttua sen jälkeen, kun tallettaja on vastaanottanut tällaisen ilmoituksen peruutuksen.
2. Hallintokomitea tarkastelee kaikkia liitteeseen 11 ehdotettuja muutoksia. Muutokset hyväksytään liitteen 11 sitomien läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuneiden sopimuspuolten enemmistöllä.

3. Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri antaa tiedoksi tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti huomioon otetut ja hyväksytyt liitteen 11 muutokset kaikille sopimuspuolille ja antaa ne hyväksyntää varten liitteen 11 sitomille sopimuspuolille.
4. Tällaisten muutosten voimaantulopäivä määritetään niiden hyväksyntähetkellä liitteen 11 sitomien läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuneiden sopimuspuolten äänten enemmistöllä.
5. Muutokset tulevat voimaan tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti, jollei joko viidesosa liitteen 11 sitomista sopimuspuolina olevista valtioista tai viisi liitteen 11 sitomaa sopimuspuolena olevaa valtiota, riippuen siitä, kumpi lukumäärä on pienempi, esitä muutosten hyväksymishetkellä vahvistettuun aikaisempaan määräpäivään mennessä pääsihteerille muutoksia koskevaa vastalauseitaan.
6. Jokainen tämän artiklan 2–5 kohdassa määrättyjä menettelyjä noudattaen hyväksytty muutos korvaa ja kumoaa voimaan tullessaan kaikissa liitteen 11 sitomissa sopimuspuolissa kaikki aiemmat määräykset, joita muutos koskee.

6. 61 artikla

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin on ilmoitettava kaikille sopimuspuolille ja tämän yleissopimuksen 52 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille valtioille jokaisesta 59, 60 ja 60 a artiklan mukaisesta pyynnöstä, tiedonannosta tai vastalauseesta sekä jokaisen muutoksen voimaantulopäivästä.

7. Liitteen 9 ensimmäisen osan 3 kohdan uusi xi alakohta

- xi) vahvistaa liitteessä 11 olevan 10 artiklan 2 kohdassa kuvattua varamenettelyä noudatettaessa toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä, että vakuus on voimassa ja että TIR-kuljetus suoritetaan eTIR-menettelyssä liitteen 11 sitomissa sopimuspuolissa, sekä antaa muita TIR-kuljetuksen kannalta merkityksellisiä tietoja.

B. Liite 11 – eTIR-menettely

1. Ensimmäinen osa

1 artikla

Soveltamisala

1. Tämän liitteen määräykset koskevat yleissopimuksen 1 artiklan s alakohdassa määritellyn eTIR-menettelyn täytäntöönpanoa, ja niitä sovelletaan tämän liitteen sitomien sopimuspuolten välisiin suhteisiin 60 a artiklan 1 kohdan mukaisesti.
2. eTIR-menettelyä ei voida käyttää sellaisen sopimuspuolen alueella suoritettavissa kuljetuksissa, jota liite 11 ei sido ja joka on yhden tullialueen muodostavan tullin tai talousliiton jäsenvaltio.

2 artikla

Määritelmät

Tässä liitteessä tarkoitetaan ilmaisulla:

- a) 'kansainvälinen eTIR-järjestelmä' tieto- ja viestintätekniistä (ICT) järjestelmää, joka on suunniteltu mahdollistamaan sähköinen tietojenvaihto eTIR-menettelyyn osallistuvien toimijoiden välillä;
- b) 'eTIR-eritelmät' eTIR-menettelyn käsitteellisiä, toiminnallisia ja teknisiä eritelmiä, jotka on hyväksytty ja joita on muutettu tämän liitteen 5 artiklan määräysten mukaisesti;
- c) 'TIR-ennakkotiedot' lähtömaan toimivaltaisille viranomaisille eTIR-eritelmien mukaisesti toimitettuja tietoja haltijan aikomuksesta asettaa tavarat eTIR-menettelyyn;
- d) 'muutosten ennakkotiedot' sen maan, jossa muutosta ilmoitettuihin tietoihin pyydetään, toimivaltaisille viranomaisille eTIR-eritelmien mukaisesti toimitettuja tietoja haltijan aikomuksesta muuttaa ilmoitettuja tietoja;

- e) 'ilmoitetut tiedot' toimivaltaisten viranomaisten hyväksymiä TIR-ennakkotietoja ja muutosten ennakkotietoja;
- f) 'ilmoitus' toimea, jossa haltija tai haltijan edustaja ilmoittaa eTIR-eritelmien mukaisesti aikomuksesta asettaa tavarat eTIR-menettelyyn. Siitä hetkestä alkaen, jona toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ilmoituksen TIR-ennakkotietojen tai muutosten ennakkotietojen perusteella ja ilmoitettujen tietojen siirtämisen kansainväliseen eTIR-järjestelmään, ilmoitus on hyväksytyn TIR-carnet'n oikeudellinen vastine;
- g) 'saateasiakirja' painettua asiakirjaa, jonka tullijärjestelmä on tuottanut sähköisesti ilmoituksen vastaanottamisen jälkeen teknisissä eTIR-eritelmissä olevien ohjeiden mukaisesti. Saateasiakirjaa voidaan käyttää kuljetuksen aikana tapahtuneiden odottamattomien tilanteiden kirjaamiseen ja korvaamaan yleissopimuksen 25 artiklan mukainen vahvistettu raportti, ja sitä voidaan käyttää myös varamenettelyssä.
- h) 'todentaminen' sähköistä prosessia, joka mahdollistaa luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön sähköisen tunnistamisen tai sähköisessä muodossa olevien tietojen alkuperän ja luotettavuuden vahvistamisen.

2 artiklan h kohdan selittävät huomautukset

- 11.2 h)-1 Siihen asti, kun yhdenmukaistettu toimintatapa on vahvistettu ja kuvattu eTIR-eritelmissä, liitteen 11 sitomat sopimuspuolet voivat todentaa haltijan millä tahansa kansallisen lainsäädäntönsä mukaisella prosessilla, mukaan lukien käyttäjätunnus/salasana tai sähköinen allekirjoitus.
- 11.2. h)-2 Kansainvälisen eTIR-järjestelmän ja toimivaltaisten viranomaisten välillä vaihdettavien tietojen luotettavuus sekä tieto- ja viestintätekniisten (ICT) järjestelmien todentaminen varmistetaan teknisissä eTIR-eritelmissä määritellyillä suojatuilla yhteyksillä.

3 artikla

eTIR-menettelyn täytäntöönpano

- 1. Liitteen 11 sitomien sopimuspuolten on liitettävä tullijärjestelmänsä kansainväliseen eTIR-järjestelmään eTIR-eritelmien mukaisesti.
- 2. Kukin sopimuspuoli voi vapaasti vahvistaa, mihin päivämäärään mennessä sen tullijärjestelmät liitetään kansainväliseen eTIR-järjestelmään. Liittämispäivämäärä on ilmoitettava kaikille muille liitteen 11 sitomille sopimuspuolille vähintään kuusi kuukautta ennen tosiasiallista liittämispäivämäärää.

3 artiklan 2 kohdan selittävä huomautus

- 11.3.2 Liitteen 11 sitomia sopimuspuolia suositetaan saattamaan kansalliset tullijärjestelmänsä ajan tasalle ja liittämään ne kansainväliseen eTIR-järjestelmään heti, kun liite 11 tulee niissä voimaan. Tulli- ja talousliitot voivat päättää tehdä tämän vasta myöhemmin, mikä antaa niille aikaa liittää kaikkien jäsenvaltioidensa kansalliset tullijärjestelmät kansainväliseen eTIR-järjestelmään.

4 artikla

Teknisen täytäntöönpanoelimen kokoonpano, tehtävät ja työjärjestys

- 1. Liitteen 11 sitomat sopimuspuolet ovat teknisen täytäntöönpanoelimen jäseniä. Sen istunnot kutsutaan koolle säännöllisin väliajoin tai hallinnollisen komitean pyynnöstä, jos se on tarpeen eTIR-eritelmien ylläpitämiseksi. Hallintokomitealle on tiedotettava säännöllisesti teknisen täytäntöönpanoelimen toiminnasta ja huomioista.
- 2. Ne sopimuspuolet, jotka eivät ole 60 a artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyneet liitettä 11, ja kansainvälisten järjestöjen edustajat voivat osallistua teknisen täytäntöönpanoelimen istuntoihin tarkkailijoina.
- 3. Tekninen täytäntöönpanoelin seuraa eTIR-menettelyn täytäntöönpanon teknisiä ja toiminnallisia näkökohtia sekä koordinoi ja edistää tietojenvaihtoa toimivaltaansa kuuluvissa asioissa.
- 4. Tekninen täytäntöönpanoelin vahvistaa ensimmäisessä istunnossaan työjärjestyksensä, jonka se toimittaa hallinnolliselle komitealle liitteen 11 sitomien sopimuspuolten hyväksyntää varten.

*5 artikla***eTIR-eritelmien hyväksymis- ja muutosmenettelyt**

Tekninen täytäntöönpanoelin

- a) hyväksyy eTIR-menettelyn tekniset eritelmät ja niiden muutokset varmistaakseen, että ne ovat johdonmukaiset eTIR-menettelyn toiminnallisten eritelmien kanssa. Se päättää hyväksymishetkellä asianmukaisesta siirtymäkaudesta niiden täytäntöönpanolle.
- b) valmistelee eTIR-menettelyn toiminnalliset eritelmät ja niiden muutokset sen varmistamiseksi, että ne ovat johdonmukaiset eTIR-menettelyn käsitteellisten eritelmien kanssa. Ne toimitetaan hallinnolliselle komitealle, jotta se voi hyväksyä ne liitteen 11 sitomien läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuvien sopimuspuolten ääntenemmistöllä, ja ne pannaan täytäntöön ja kehitetään tarvittaessa teknisiksi eritelmiksi hyväksymishetkellä määriteltävänä ajankohtana.
- c) harkitsee muutoksia eTIR-menettelyn käsitteellisiin eritelmiin, jos hallinnollinen komitea tätä pyytää. eTIR-menettelyn käsitteelliset eritelmät ja niiden muutokset hyväksytään liitteen 11 sitomien läsnä olleiden ja äänestykseen osallistuneiden sopimuspuolten ääntenemmistöllä sekä pannaan täytäntöön ja tarvittaessa kehitetään toiminnallisiksi eritelmiksi hyväksymishetkellä määriteltävänä ajankohtana.

*6 artikla***TIR-ennakkotietojen ja muutosten ennakkotietojen toimittaminen**

1. Haltijan tai haltijan edustajan on toimitettava TIR-ennakkotiedot ja muutosten ennakkotiedot lähtömaan ja sen maan toimivaltaisille viranomaisille, jossa ilmoitettujen tietojen muuttamista on pyydetty. Kun ilmoitus tai muutos on hyväksytty kansallisen lainsäädännön mukaisesti, toimivaltaisten viranomaisten on syötettävä ilmoitetut tiedot tai niiden muutos kansainväliseen eTIR-järjestelmään.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut TIR-ennakkotiedot ja muutosten ennakkotiedot voidaan toimittaa joko suoraan toimivaltaisille viranomaisille tai kansainvälisen eTIR-järjestelmän kautta.
3. Liitteen 11 sitomien sopimuspuolten on hyväksyttävä TIR-ennakkotietojen ja muutosten ennakkotietojen toimittaminen kansainvälisen eTIR-järjestelmän kautta.

6 artiklan 3 kohdan selittävä huomautus

- 11.6.3 Liitteen 11 sitomia sopimuspuolia suositetaan tunnustamaan mahdollisuuksien mukaan TIR-ennakkotietojen ja muutosten ennakkotietojen toimittaminen toiminnallisissa ja teknisissä eritelmissä olevilla menetelmillä.

4. Toimivaltaisten viranomaisten on julkaistava luettelo kaikista sähköisistä menetelmistä, joilla TIR-ennakkotiedot ja muutosten ennakkotiedot voidaan toimittaa.

*7 artikla***Haltijan todentaminen**

1. Kun toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ilmoituksen lähtömaassa tai ilmoitettujen tietojen muutoksen missä tahansa kuljetusreitillä varrella olevassa maassa, niiden on todennettava TIR-ennakkotiedot tai muutosten ennakkotiedot ja haltija kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
2. Liitteen 11 sitomien sopimuspuolten on hyväksyttävä kansainvälisellä eTIR-järjestelmällä suoritettu haltijan todentaminen.

7 artiklan 2 kohdan selittävä huomautus

- 11.7.2 Kansainvälisellä eTIR-järjestelmällä varmistetaan eTIR-eritelmissä kuvatulla tavalla TIR-ennakkotietojen tai muutosten ennakkotietojen luotettavuus ja se, että tiedot ovat haltijan lähettämiä.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on julkaistava luettelo muista kuin tämän artiklan 2 kohdassa eritellyistä todentamismekanismeista, joita voidaan käyttää todentamiseen.

4. Liitteen 11 sitomien sopimuspuolten on hyväksyttävä, että lähtömaan ja sen maan toimivaltaisilta viranomaisilta saadut ilmoitetut tiedot, jossa ilmoitettujen tietojen muuttamista on pyydetty kansainvälisen eTIR-järjestelmän kautta, ovat hyväksytyn TIR-carnet'n oikeudellinen vastine.

7 artiklan 4 kohdan selittävä huomautus

11.7.4 Kansainvälisellä TIR-järjestelmällä varmistetaan eTIR-eritelmissä kuvatulla tavalla ilmoitettujen tietojen luotettavuus ja se, että tiedot ovat kuljetuksessa mukana olevien maiden toimivaltaisten viranomaisten lähettämiä.

8 artikla

Haltijan todentamisen vastavuoroinen tunnustaminen

Haltijan todentamisen, jonka ilmoituksen tai muutokset ilmoitettuihin tietoihin hyväksyneiden liitteen 11 sitomien sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset ovat suorittaneet, on oltava kaikkien sellaisten sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten tunnustama, joita liite 11 sitoo ja jotka ovat seuraavina kyseisen TIR-kuljetuksen reitillä.

8 artiklan selittävä huomautus

11.8 Kansainvälisellä eTIR-järjestelmällä varmistetaan eTIR-eritelmissä kuvatulla tavalla, että ilmoituksen hyväksyvien toimivaltaisten viranomaisten todentamat sekä kyseisiltä viranomaisilta vastaanotetut ja niille toimitettavat ilmoitetut tiedot, mukaan lukien viittaus haltijaan, ovat luotettavia.

9 artikla

Muut tietovaatimukset

1. Toiminnallisissa ja teknisissä eritelmissä eritellyjen tietojen lisäksi toimivaltaiset viranomaiset voivat pyytää kansallisessa lainsäädännössä edellytettäviä lisätietoja.

2. Toimivaltaisten viranomaisten olisi mahdollisuuksien mukaan rajoitettava tietovaatimukset toiminnallisten ja teknisten eritelmien sisältämiin tietoihin ja pyrittävä helpottamaan lisätietojen toimittamista, jotta tämän liitteen mukaisesti suoritettavat TIR-kuljetukset eivät estyisi.

10 artikla

Varamenettely

1. Jos eTIR-menettelyä ei voida teknisistä syistä aloittaa lähtötullitoimipaikassa, TIR-carnet'n haltija voi palata paperipohjaiseen TIR-menettelyyn.

2. Jos eTIR-menettely on aloitettu, mutta sen jatkaminen estyy teknisistä syistä, toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä saateasiakirja ja käsiteltävä se eTIR-eritelmissä kuvattua menettelyä noudattaen, edellyttäen että toiminnallisissa ja teknisissä eritelmissä kuvatuista vaihtoehtoisista sähköisistä järjestelmistä on saatavilla lisätietoja.

3. Sopimuspuolten toimivaltaisilla viranomaisilla on myös oikeus pyytää kansallisia takaajayhdistyksiä vahvistamaan, että vakuus on pätevä ja että TIR-kuljetus tapahtuu eTIR-menettelyssä, sekä pyytää niiltä muita TIR-kuljetuksen kannalta merkityksellisiä tietoja.

4. Edellä 3 kohdassa kuvattu menettely on vahvistettava toimivaltaisten viranomaisten ja kansallisen takaajayhdistyksen välisessä sopimuksessa liitteen 9 ensimmäisen osan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.

11 artikla

Kansainvälisen eTIR-järjestelmän ylläpito

1. Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio (ECE) ylläpitää ja hallinnoi kansainvälistä eTIR-järjestelmää.

2. ECE auttaa maita liittämään tullijärjestelmänsä kansainväliseen eTIR-järjestelmään esimerkiksi vaatimustenmukaisuustesteillä, jotta niiden asianmukainen toiminta varmistetaan ennen toiminnallista liittämistä.

3. ECE:lle on annettava tarvittavat resurssit tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa määrättyjen velvoitteiden täyttämiseksi. Jollei kansainvälistä eTIR-järjestelmää rahoiteta Yhdistyneiden Kansakuntien sääntömääräisestä talousarviosta, tarvittaviin resursseihin sovelletaan talousarvion ulkopuolisia varoja ja hankkeita koskevia Yhdistyneiden Kansakuntien rahoitussääntöjä ja -määräyksiä. Hallinnollisen komitean on päätettävä ja hyväksyttävä kansainvälisen eTIR-järjestelmän toiminnan rahoitusmekanismi ECE:ssä.

11 artiklan 3 kohdan selittävä huomautus

11.11.3 Sopimuspuolet voivat tarvittaessa päättää rahoittaa kansainvälisen eTIR-järjestelmän toimintakustannukset TIR-kuljetuskohtaisella määrällä. Tällaisissa tapauksissa sopimuspuolet päättävät sopivasta ajankohdasta vaihtoehtoisten rahoitusmekanismien käyttöönottamiseksi ja niiden yksityiskohdista. ECE:n on valmisteltava tarvittava talousarvio, jolle teknisen täytäntöönpanoelimen on tehtävä kokonaistarkastelu ja jonka hallintokomitean on hyväksyttävä.

12 artikla

Kansainvälisen eTIR-järjestelmän hallinto

1. ECE toteuttaa asianmukaiset järjestelyt, jotta tiedot voidaan tallentaa ja arkistoida kansainväliseen eTIR-järjestelmään vähintään 10 vuodeksi.

2. ECE voi käyttää kaikkia kansainväliseen eTIR-järjestelmään tallennettuja tietoja tämän yleissopimuksen toimivaltaisten elinten puolesta yhdistettyjen tilastojen tuottamiseksi.

3. Niiden sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset, joiden alueella TIR-kuljetus tapahtuu suoraan korvausvelvollisen henkilön tai suoraan korvausvelvollisten henkilöiden tai kansallisen takaajayhdistyksen maksuvelvoitetta koskevan hallinnollisen tai oikeudellisen menettelyn kohteena olevassa eTIR-menettelyssä, voivat varmennusta varten pyytää ECE:tä antamaan kansainväliseen eTIR-järjestelmään tallennettuja tietoja, jotka liittyvät riitautettuun korvaukseen. Nämä tiedot voidaan esittää todisteina kansallisissa hallintomenettelyissä tai oikeudenkäynneissä.

4. Muissa kuin tässä artiklassa eritellyissä tapauksissa kansainväliseen TIR-järjestelmään tallennettujen tietojen levittäminen tai luovuttaminen muille kuin valtuutetuille henkilöille tai yhteisöille on kiellettyä.

13 artikla

eTIR-toimenpiteiden käsittelyyn kykenevien tullitoimipaikkojen julkaiseminen

Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että TIR-toimenpiteiden toteuttamiseen eTIR-menettelyllä hyväksyttyjä lähtö-, väli- ja määrätullitoimipaikkoja koskeva luettelo on koko ajan tarkka ja ajan tasalla TIR:n toimeenpanevan neuvoston kehittämässä ja ylläpitämässä hyväksyttyjen tullitoimipaikkojen sähköisessä tietokannassa.

14 artikla

TIR-yleissopimuksen liitteen 10 mukaista tietojen toimittamista koskevat oikeudelliset vaatimukset

Tämän yleissopimuksen liitteessä 10 olevissa 1, 3 ja 4 kohdassa määrättyjen tietojen toimittamista koskevien oikeudellisten vaatimusten katsotaan täyttyvän, kun eTIR-menettely pannaan täytäntöön.

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/144,**annettu 3 päivänä helmikuuta 2020,****alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 3 kohdan ja 305 artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean kokoonpanon vahvistamisesta 21 päivänä toukokuuta 2019 annetun neuvoston päätöksen (EU) 2019/852 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Espanjan ja Suomen hallitusten ehdotukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perussopimuksen 300 artiklan 3 kohdassa määrätään, että alueiden komitea muodostuu alueellisten ja paikallisten julkisyhteisöjen edustajista, joilla on joko alueellisen tai paikallisen julkisyhteisön vaaleissa saatu valtuutus tai jotka ovat poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle.
- (2) Perussopimuksen 305 artiklassa määrätään, että neuvosto nimeää alueiden komitean jäsenet ja yhtä monta varajäsentä viideksi vuodeksi kerrallaan kunkin jäsenvaltion ehdotusten mukaisesti.
- (3) Uusia jäseniä ja varajäseniä olisi nimettävä, koska alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten toimikausi päättyi 25 päivänä tammikuuta 2020.
- (4) Neuvosto hyväksyi 10 päivänä joulukuuta 2019 päätöksen (EU) 2019/2157 ⁽²⁾. Kyseisellä päätöksellä nimettiin 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi Tšekin, Tanskan, Viron, Kyproksen, Latvian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Romanian, Slovenian, Slovakian ja Ruotsin hallitusten ehdottamat jäsenet ja varajäsenet. Päätöksellä (EU) 2019/2157 nimettiin samaksi kaudeksi myös Belgian hallituksen ehdottamat kolme jäsentä, Saksan hallituksen ehdottamat 21 jäsentä ja 20 varajäsentä, Irlannin hallituksen ehdottamat kahdeksan jäsentä ja kahdeksan varajäsentä, Espanjan hallituksen ehdottamat 16 jäsentä ja 16 varajäsentä, Italian hallituksen ehdottamat 10 jäsentä ja 14 varajäsentä, Maltan hallituksen ehdottamat neljä jäsentä ja neljä varajäsentä ja Suomen hallituksen ehdottamat kahdeksan jäsentä ja kahdeksan varajäsentä. Niitä jäseniä ja varajäseniä, joista neuvosto ei ollut ennen 15 päivää marraskuuta 2019 saanut asianomaiselta jäsenvaltiolta ehdotuksia, ei voitu sisällyttää päätökseen (EU) 2019/2157.
- (5) Neuvosto hyväksyi 20 päivänä tammikuuta 2020 päätöksen (EU) 2020/102 ⁽³⁾. Kyseisellä päätöksellä nimettiin samaksi 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi Kreikan, Ranskan, Kroatian, Liettuan, Unkarin ja Portugalin hallitusten ehdottamat jäsenet ja varajäsenet, Belgian hallituksen ehdottamat neljä jäsentä ja neljä varajäsentä, Bulgarian hallituksen ehdottama jäsen, Irlannin hallituksen ehdottamat jäsen ja varajäsen, Espanjan hallituksen ehdottamat jäsen ja varajäsen, Italian hallituksen ehdottamat 14 jäsentä ja 10 varajäsentä sekä Puolan hallituksen ehdottamat 21 jäsentä ja 20 varajäsentä. Niitä jäseniä ja varajäseniä joista neuvosto ei ollut ennen 20 päivää joulukuuta 2019 saanut asianomaiselta jäsenvaltiolta ehdotuksia, ei voitu sisällyttää päätökseen (EU) 2020/102.

⁽¹⁾ EUVL L 139, 27.5.2019, s. 13.

⁽²⁾ Neuvoston päätös (EU) 2019/2157, annettu 10 päivänä joulukuuta 2019, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 327, 17.12.2019, s. 78).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (EU) 2020/102, annettu 20 päivänä tammikuuta 2020, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 20, 24.1.2020, s. 2).

- (6) Espanja ja Suomi ovat esittäneet ehdokkaansa jäljellä oleville varsinaisten jäsenten ja varajäsenten paikoilleen. Kyseiset jäsenet ja varajäsenet olisi nimettävä 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi. Tätä päätöstä olisi sen vuoksi sovellettava takautuvasti 26 päivästä tammikuuta 2020.
- (7) Niiden muiden jäsenten ja varajäsenten nimeäminen, joista neuvosto ei ole vielä saanut ehdotuksia, tapahtuu myöhemmin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään alueiden komiteaan 26 päivänä tammikuuta 2020 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2025 päättyväksi kaudeksi:

- jäseniksi henkilöt, jotka on lueteltu jäsenvaltioittain liitteessä I;
- varajäseniksi henkilöt, jotka on lueteltu jäsenvaltioittain liitteessä II.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan 26 päivästä tammikuuta 2020.

Tehty Brysselissä 3 päivänä helmikuuta 2020.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. METELKO-ZGOMBIĆ

LIITE I

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – PRILOG I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET
– ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – ANEXA I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LIITE I – BILAGA I
ПРИЛОЖЕНИЕ I – ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA –**

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Članovi / Membri /
Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter

ESPAÑA

Mr Jorge Antonio AZCÓN NAVARRO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Zaragoza*

Mr Abel Ramón CABALLERO ÁLVAREZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Vigo (Pontevedra)*

Mr Juan ESPADAS CEJAS

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sevilla*

Mr José María GARCÍA URBANO

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Estepona (Málaga)*

SUOMI

Mr Bert HÄGGBLOM

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

LIITE II

**ПРИЛОЖЕНИЕ II – ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II –
ANNEXE II – PRILOG II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE
II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – ANEXA II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II**

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternate
members / Suppléants / Zamjenici članova / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Membri Supplenti /
Plaatsvervangers / Zastępcy członków / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varajäsenet / Suppleanter

ESPAÑA

Mr José Francisco BALLESTA GERMÁN

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Murcia*

Mr Manuel GARCÍA FÉLIX

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de La Palma del Condado (Huelva)*

Mr Carlos MARTÍNEZ MÍNGUEZ

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Soria*

Ms Lidia MUÑOZ CÁCERES

Member of a Local Executive: *Ayuntamiento de Sant Feliu de Llobregat (Barcelona)*

SUOMI

Ms Annette BERGBO

Member of a Regional Assembly: *the Parliament of Åland*

OIKAISUJA**Oikaisu ilmoitukseen Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä koskevan sopimuksen voimaantulosta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 29, 31. tammikuuta 2020)

Sivulla 189

on: ”(1) Katso tämän virallisen lehden sivu 189.”

pitää olla: ”(1) Katso tämän virallisen lehden sivu 7.”

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI